

??????? C-243/03

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????? ??????????

«??? — ??????? ??? ??????? ??? ??? ??????? — ??? ??????????? ??? ??????????????????? ??
?????????????»

????????? ??? ??????? ??????????? M. Poiares Maduro ??? 10?? ??????? 2005

????????? ??? ????????????? (????? ?????) ??? 6?? ?????????? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????? ?????????? — ?????????????? ???
????????????????? ?????????? — ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????????? — ??? ??????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 17 ??? 19)

?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ??? ???
?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????????? ??????? ???, ??????, ??? ?? ?????? 17 ??? 19 ???
?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ??????? ??????? ??????????.

(??. ?????? 37 ??? ?????????.)

????????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 6?? ????????????? 2005 (*)

«??? — ?????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? — ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??
?????????????»

????? ????????? C-243/03,

?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?????? 6
????????? 2003,

????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? E. Traversa,
????????????? ??? ??? N. Coutrelis, ?????????, ?? ????? ?????????? ??? ??????????????,
????????????????,
?????
????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? ??? C. Jurgensen-
Mercier,
??????,
????????????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ?? N. Díaz Abad,
????????????????,
?? ????????????? (????? ?????),
????????????? ??? ????? A. Rosas, ????????? ?????????, J.-P. Puissochet, S. von Bahr (?????????),
J. Malenovský ??? U. Löhmus, ?????????,
????????? ?????????????: M. Poiares Maduro
?????????????: R. Grass
????????? ?????? ??? ????????? ?????????????,
????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 10?? ????????? 2005,
????????? ??? ??????????
?????????
1 ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????
??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????, ?????????????? ??????? ???????
????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????:
???) ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ??????
????????????????????? ?? ??????????????, ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????????
????????? ???, ??????, ??? ?? ?????? 17 ??? 19 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????,
??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????????
????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ????? ?????????????????? ?? ??? ??????? 95/7/?? ???
?????????????, ??? 10?? ?????????? 1995 (?? L 102, ? 18, ??? ?????: ????? ??????).
?? ????????? ??????????
? ?????????????? ?????????????? ??????????
2 ?? ?????? 2, ?????????? ???????, ??? ??????? ????????? 67/227/??? ??? ??????????????, ??? 11??
?????????? 1967, ????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??
????? ??????? ?????????? ?????????? (?? ????. ????. 09/001, ? 3), ????? ?????????????????????? ?? ??? ??????

?????? (??? ?????: ????? ??????), ?????? ??? «[?] ???? ?????????, ? ????? ?????????????? ?????, ????????????????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ? ??? ?????????, ?? ??? ????????????? ???? ?????? ???? ? ???? ?????????? ????? ?????????????, ?????? ????????????? ????' ?????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ????? ?? ?????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????? ????????????? ???? ??????».

3 ?? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???? ?????? ?????????:

«???? ???? ????????????? ?????? ??? ??? ????????? ?????????? [...], ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ????????????? ?? ?????? ??? ??? ????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ???? ????????????? ???? ???? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? [?????] ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????».

4 ?? ????? 17, ????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?? ???? ?????????, ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ????? 28 ?? ??? ?????? ?????????, ?????? ??? «[?]??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????, ??? ??? ?????? ?????? ?????????? [...] ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????».

5 ? ????????????? 5 ??? ?????? ????????? ??????????????:

«????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ???? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2 ??? 3, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????????».

? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 19.

[...]»

6 ?? ????? 19, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? «????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????», ?????? ?? ?????:

«? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 17, ????????????? 5, ?????? ??????, ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????»:

— ???? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ???? ?????? ?????????????????? ?????, ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ????????????? 2 ??? 3,

— ???? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ???? ?????? ?????????????????? ?????, ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????. ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????, ???? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 11, ??? ?, ????????????? 1, ?????????? ??».

$$[\dots] \gg$$

? ?????? ????????????? ????????

7 ?? ????? 212 ??? ??????? ????????????? ??????? (??? ?????: ???) ??????:

«1. ? ????? ?????????????? ????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
 ?????????????????? ???????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
 ??????????????? ??? ??? ??????? ??????.

$$[\dots]$$

II. 1. ?????? ?? ????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ???
 ?????????????????? ???????? ??? ??? ??? ??? ??? ?? ???????? ?????? ?????????? ?????????? ????
 ?????????, ? ?????? ??? ???????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? [??????? ??????]:

a) ? ????? ???? ????????????? ???? ????????????? ?????? ???? ????? ????????????? ?? ??????????,
 ????????? ?? ????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ????????? ????? ????
 ????? ?????????????.

[...]»

8 ?? ????? 212 ??? ?????????????? || ??? ???, ??? ???? ?????????????? ?? ?? ????? 2 ???
 ????????????? 94-452, ??? 3?? ??????? 1994 (*JORF* [???????? ?????????? ??? ??????????
 ?????????????] ??? 5?? ????????? 1994, ? 8143), ??????:

«1. ?? ??????????? ???? ???? ? ?????, ??? ??????? ?? ??????????????? ???? ??
 ?????????? ?? ???? ???? ??????? ?? ???? ?????????????? ?????, ?? ???????????
 ??????????????? ??????? ??????????? ????????? ???? ??????? ??????? ?? ?????????? ???????
 ?? ???? ??????????????? ????? ?? ????????????? ? ???? ?? ???? ???? ?????????? ?????
 ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????????? ???? ?? ?????? ?????? ???

?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
 ????????? ?????? ????????????? ?????????? ???? ????????? ???? ?????? 207 bis,
 ????????????????????? ???? ?????? ???? ??????????????:

a) ??????????, ?? ????????? ???? ??? ??????? ??????? ?????????, ???? ?????
 ??????????????? ?????, ?? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ????????? ????????? ???? ???????,
 ????????????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ?????? ?? ??? ????? ???? ???? ???????
 ??????.

b) ????? ?????????????, ?? ?????????? ????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ??????
 ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ????? ???????????,
 ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ????? ?????????, ?????? ??? ?? ??????????
 ????? ??? ??????????????, ?????????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ???
 ????? ?????? ??? ?????????.

$$[\dots] \gg$$

9 ?? ?????? 2 ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ???????????, ??? 8??
 ????????????? 1994 (???????? ??????? ????????????? ???????????, ????????? ????????? 3 CA-94,
 ??? 22?? ?????????????? 1994, ??? ?????: ??????????? ??? 8?? ?????????????? 1994), ?? ??????

????? ???? ??????? ???? ??? ????????????? ???? ???????, ?????? ?? ?????:

«150. H ?????? ??? ????????????? ???????????

?????????? ???? ?? ????????????? ????????????? ?? ??????, ???? ??? ?????? ??????????? ???? ,
?????????????? ???? ?? ????????????????? ????????????????? ??????? ?????????????.

[...]

151. ?? ????????? ???? ????????????????? ???? ??? ????????????????? ?????????????

? ?????? ??? ?????? ??? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ????????? ???? ???? ??????????
?????, ?????? ? ?????????? ????????????????? ?????? ???? ??? ?????????? ???? ?? ?????????? ????
???????????????? ???? ??? ?????????????? ??? ??????? ???? ??????????????????????????? ?? ??? ? ?? ?????? ??
???? ?????????????? ?????.

??????? ?????????????????? ? ?? ??????? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ????????? ????
???????????????? ???? ??????? ?????? ???? ???? , ? ??? ??? ????????????????? ???? ?? ???? ?????? ????
????????? ?? ????????? ???? ?? ?????? ???? ?????? ???? ?????????? ? ??????????? ?????????????.

?????????????:

??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ? ???? ??????? ??????????? ?? 1 186 000 ??????? ???????
(FRF) (?????????????????????????? ??? ??????), ?? ??? ??????? ?? ???? ??? 186 000 FRF
???????????????? ???? ???, ??????????????????????? ?? ?????? (?? ????????? 20 %) ?? ???????????
?????????????? ?????? 237 200 FRF.

O ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???? ??? ????????????????? ?????? ????????? ?? ???? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ????????????????? ???? ?????? ??? ?????????? ? ???????????
?????????????. ?????????, ? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? (186 000 FRF) ??????? ?? ?????????
?????? ??? ?? ?????? ??? 186 000 FRF x 80 % = 148 800 FRF.

??????? ?????? ?????????, ? ?????????? ???????????, ??? ???? ?????????? ??????, ?? ?????????
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????.»

? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????

10 ?????????? ?????????????????, ? ?????????? ??????????? ??? ?????????? ?????????????, ???? 23 ??????????
2001, ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????
17, ?????????????? 2 ??? 5, ??? 19 ??? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ??????????????, ???????,
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????,
????????????????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ???? ?????????? (??? ?????: ??????? ?????????????????? ???? ????) ???, ??????????,
?????????????, ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ???? ?????????,
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ?????.

11 ? ??????????, ??????????? ???? ??? ?????? ?????? ?????????? ???? ??????? ???? ?????? ???
????????????? ??????????????, ??????????, ???? 20 ?????????????? 2001, ?????????????????? ?????? ?? ???
?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???.

12 ?? ?????????? ?????? ??????? ??? ??????????, ? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? 7??
?????????????? 2002, ???????????????, ??????? ??????, ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????

?????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? (?? ???: ?????? ??????????? ?? ??) ?? ?? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??.

13 ??? 26 ??????? 2002, ? ????????? ????????? ????????????????? ????????????????? ????? ?? ????? ??????? ?? ??????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??, ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ?? ????????????? ?? ??????????????? ????? ??????? ?? ?? ? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????????????????? ?? ???????????????.

14 ? ????????? ?? ??????? ????????????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????????? ?? ????????????????? ??????????????? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????

?? ? ? ??????????

???????????????? ?? ?????????

15 ? ????????? ??????????? ?? ????????? ??????????? ??, ?? ?? ??????? 150 ?? 151 ?? ??????????? ?? 8?? ????????????? 1994, ????????? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ? ??????? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ????? ????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ????? 2 ?? ??????? ???????.

16 ???????, ? ????????? ??????????????? ??, ??? ??????? ?? ??????? ??????????????? ??? ?????, ??????? ?? ??????? ???????, ? ??????? ?? ?? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????????? ??????????? ?? ?? ?????????, ??? ?? ????????? ??????????? ??????????? ??? ???????????????, ??? ??????? ?? ????? 19, ??????????? 1, ?? ??????? ?????, ???, ???????????????, ?? ????????? ????????? ?? ?? ????????? ?? ??????? 17, ????????????? 5, ????? ???????, ?? ?? ?? ?? (?????????????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ??????????????????? ?? ??????????????? ? ??????? ??????? ?? ?? ??????????????? ?????????????????), ??????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????, ????? ?? ?? ??????? ??????????????. ??? ?? ?????????, ??????? ?? ??????? ??????? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ????? ??????? ?? ??????? ???????????????, ?? ?? ??????????????? ???????, ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??, ?? ?? ??????? ??????????????? ? ????????? ?????, ?? ?? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ? ?? ?? ?? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ? ??????????????? ???????.

17 ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??, ????? ????????? ?? ????? ????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ??????????????? ????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????????????????? ???????.

18 ??? ????? ??????????????? ?? ????????? ??????????????? ?? ??, ????? ????????? ?? ????? ???????, ??? ?? ??????? ?? 11, A, ??????????? I, ????????? ??, ?? 19, ?? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??, ??? ?????, ???, ??????????? ??????????????? ?? ??????????????? ????? ??????????????????? ????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ? ????? ??????? (?. ??????????? ?? 21?? ??????????????? 1988, 50/87, ??????????? ?? ???????, ????????? 1988, ?. 4797, ??????? 16 ?? 17, ?? ?? 6?? ??????? 1995, C?62/93, BP ???????????, ??????? 1995, ?. I-1883).

19 ??? ????? ?? ????? 2, ??????? ???????, ?? ??????? ???????, ? ????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??????? ??????? ??????????????????? ?? ????? 17, ????????????? 2, ??

????? ???????.

20 ? ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???????????
????????????? ???, ??????, ? ????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? 2, ?????????? ???????, ??? ???????
?????????, ??? ???? ??????? ?? ?????????????? ??? ??????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????
?????? ?????????????????.

21 ??? ? ? ??????? ???????????, ??? ?? ?????????????????? ??????????? ??? ?? ?????? ??????
?????????????, ??????????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????
??? ????? ? ????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ???????
????????????????? ?? ??????? ?????? ??? ??????, ??? ???? ?????????????????????? ?? ???????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????.

22 ???????????????, ????? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????
??? ??, ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??????
?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????
??? ?????????????? ?????? ??? ? ?? ?????????????? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 5?? ??????
1982, 15/81, Schul, ????????? 1982, ? 1409, ?????? 10, ??? ??? 27?? ?????????????????? 2001, C-
16/00, Cibo Participations, ????????? 2001, ? I-6663, ????????? 31 ??? 33).

23 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??? ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
?? ?????? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???????
????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????, ???'
?????????, ?????????????????????? ?????????????.

24 ?????????, ? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????
?????????? ?????????????????????? ?????? ?????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????
?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????.

25 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ???
?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????. ?????????, ? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????, ????????? ??????, ???, ?? ?????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ? ??????????????? ?????? ???????
?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????
????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????.

26 ? ??????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????
?????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??????????????
?????????? ?????????????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ???? ?????? 19, ??????????????
1, ??? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ???
?????? ?????? ?? ?????? 11, ? , ??????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????. ? ?????????????????
?????? ??????, ???????????, ??????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ???
?????????? ??? ?????? ?????????.

27 ? ????????? ?????????? ?????????????, ??????, ??? ?? ?????? ??? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????? 19 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? 17, ????????????? 5, ???
???, ????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????, ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????.

?????????? ??? ???????????????

28 ?????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? 17 ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ??? ???????, ???' ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??
?????????. ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ??
?????? ??????. ?????? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ? ?????? ??????? (??., ??????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????
?????????, ?????????? 15 ??? 17- ?????????????????? ?????????? BP ??????????????, ?????? 18, ??? ?????????
??? 8?? ?????????????? 2002, C-409/99, Metropol ??? Stadler, ????????? 2002, ? 7-81, ?????? 42).

29 ?????????, ?? ?????? 17, ?????????????? 1, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ???,
????? ??? ?????????????? 2 ??? ?????? ???????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ??
?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????
???, ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?
????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ???
??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????.

30 ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5,
?????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????????????? ??????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 19 ??? ??????
?????????. ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ???????, ?????????????, ???????, ??? ?????? ?????? ??
????????????????? ??????? ?? ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??????? ?????, ?????, ??????? ??????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????
??? ?????? ?????? ?????????????????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

31 ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ??????
?????. ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ??????,
????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????? 19,
????????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????? ??? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????

32 ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????
??????, ?????? ??? ??? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???'
????????????????? ??????? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???.

33 ?????????????????, ???????, ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????? ??? ???, ?????????? ? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????, ??? ???
??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????

??? ???? ?????? ??????, ?? ??????????? (????? ?????) ??????????:

* ?????? ???????????: ? ????????